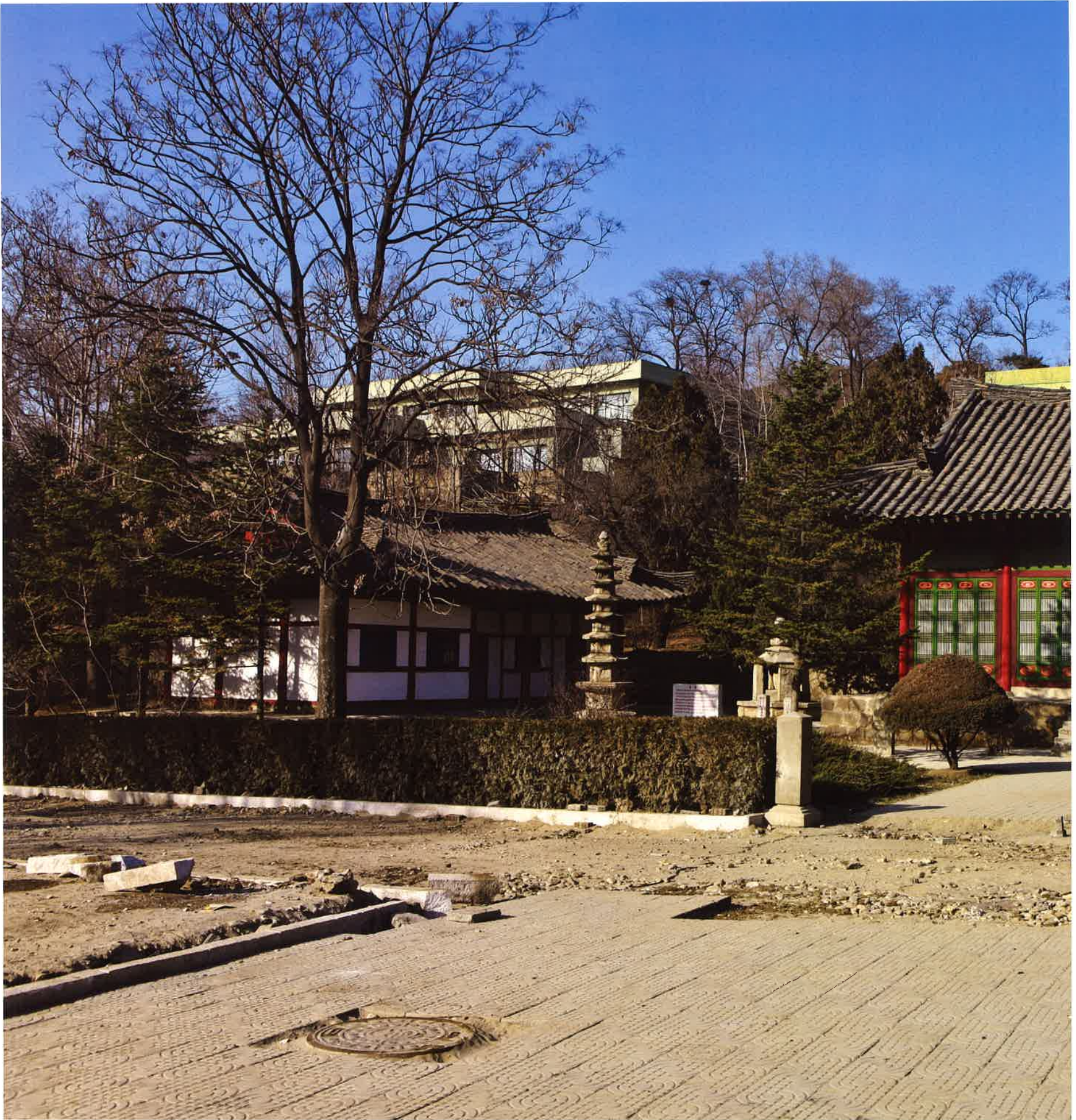

용
화
사

龍
華
寺

Yonghwasa



용화사 연혁

- 평양시 모란봉구역 개선동에 있다.
- 국보유적 제163호
- 1935년 창건
- 6·25전쟁 때 전소
- 전후에 복구

The history of Yonghwasa(龍華寺)

- In Kaesŏn-dong, Moranbong(牡丹峰) district, P'yŏngyang(平壤)-si
- The remains No. 163 as national treasure
- Founded in 1935
- Fired in the Korean War period
- Reconstructed after the War



용화사 전경 / 龍華寺 全景 / whole view, Yonghwasa





대웅전 편액 / 大雄殿 扁額 / tablet, Taegongjeon hall

정면 5칸, 측면 3칸의 팔작지붕이며,
2000년대에 내·외부를 새롭게 단청을 하였다.

Hipped and gable roof with 5 front aspects, 3 side aspects.
Newly multicolored in and out of temple in 2000s.



대웅전 전경 / 大雄殿 全景
whole view, Taegongjeon hall

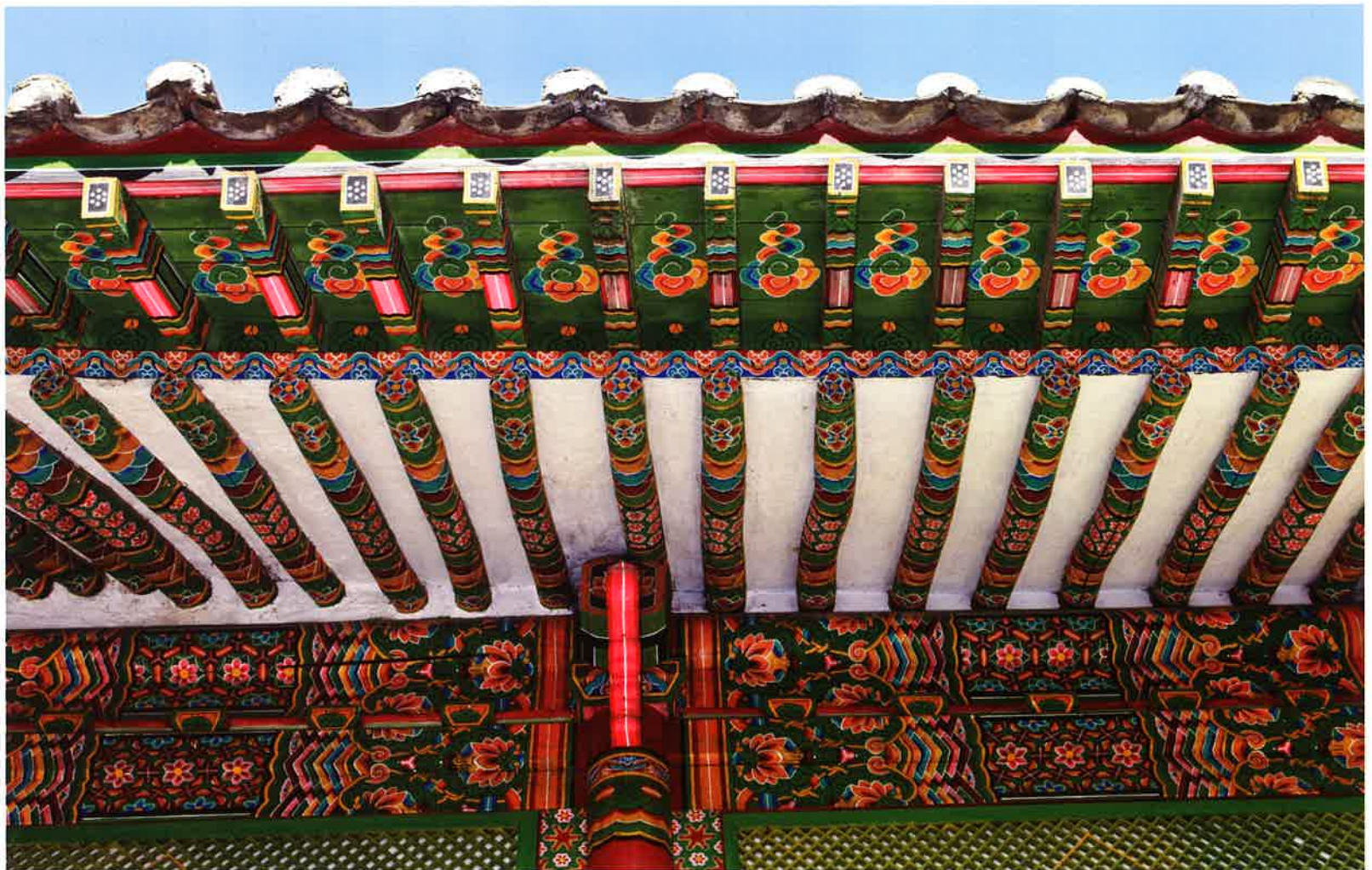
용화사는 1935년 공락문 대사가 세운 절로 역사가 그리 길지 않다. 한때 용화사에는 조선불교도 연맹 청사가 자리잡고 있었다. 6·25전쟁 때 폭격으로 소실된 것을 전쟁 종료 직후 김일성 주석의 지시로 복구하였다. 용화사는 대웅전과 요사채, 2개의 전각으로 구성되어 있다. 용화사의 불교 유물로는 흥복사 6각7층탑, 영명사 8각불감, 나무석가모니불석비 등이 있다.



Yonghwas(龍華寺) was founded by Buddhist priest Kongnangmun in 1935, has not that long history. Once there was a Korea Buddhist Federation(朝鮮佛教徒聯盟) in this temple. This temple was destroyed by bombing in the Korean War period and restored right after the war directed by the guidance of Kim Il-sōng. Yonghwas(龍華寺) is consisted of two royal palaces, Taeungjōn hall and priest's residence. The Buddhist relics in this temple are Hūngboksa(興福寺) 6-angled and 7-storied pagoda, Yōngmyōngsa 8-angled fitted stone bottom vessel(永明寺八角佛龕) and Namu Sōkkamonibul stone monument.



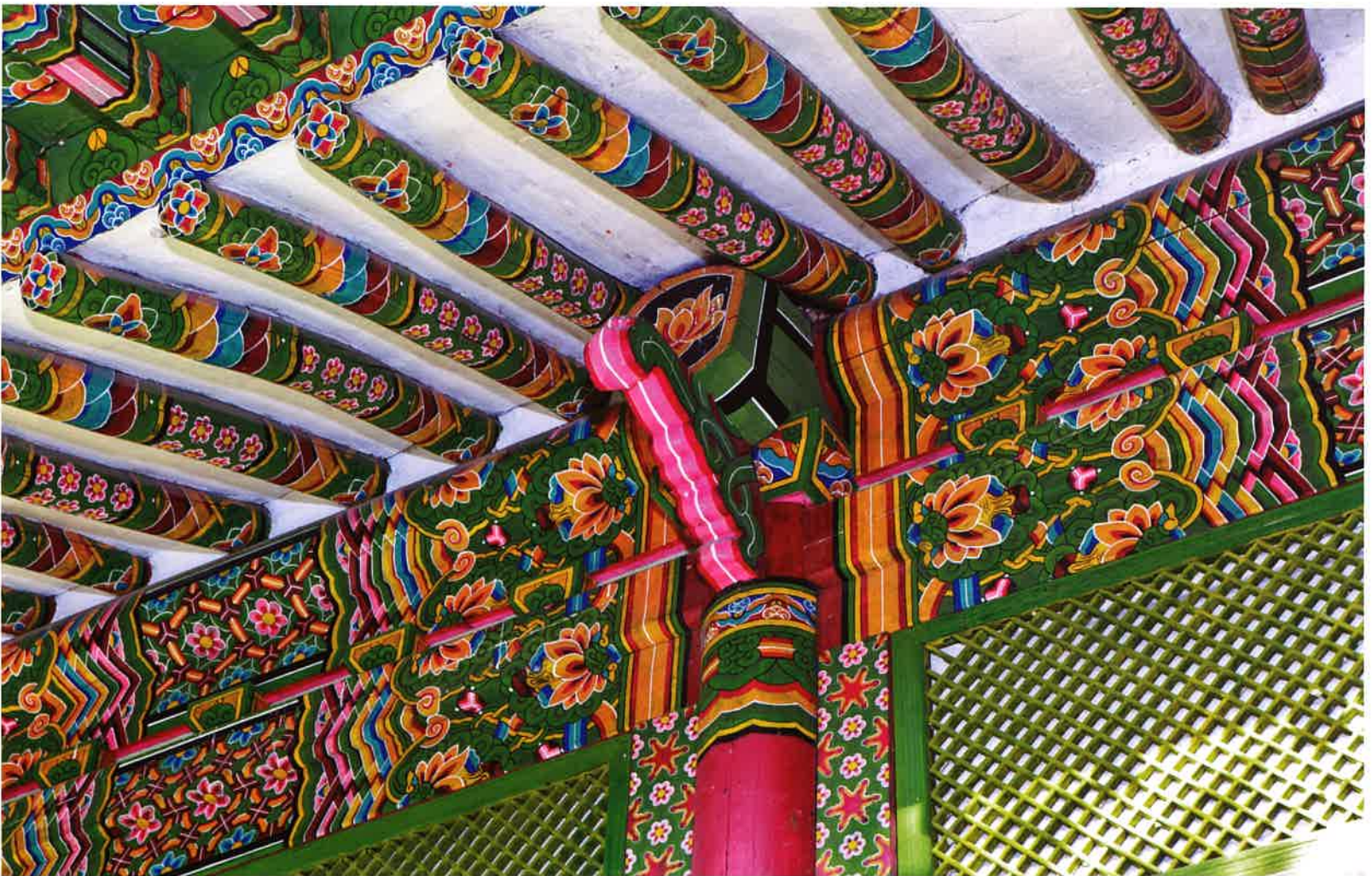
대웅전 앞면 / 大雄殿 前面 / front, Taegungon hall



대웅전 앞면 액방과 부연 / 大雄殿 前面 額枋·附椽 / lintel and flying rafters, Taegungon hall



대웅전 앞면 액방과 도리, 장혀 / 大雄殿 前面 額枋·道里·長舌 / front lintel, girder and strip of wood supporting a beam, Taegungjon hall

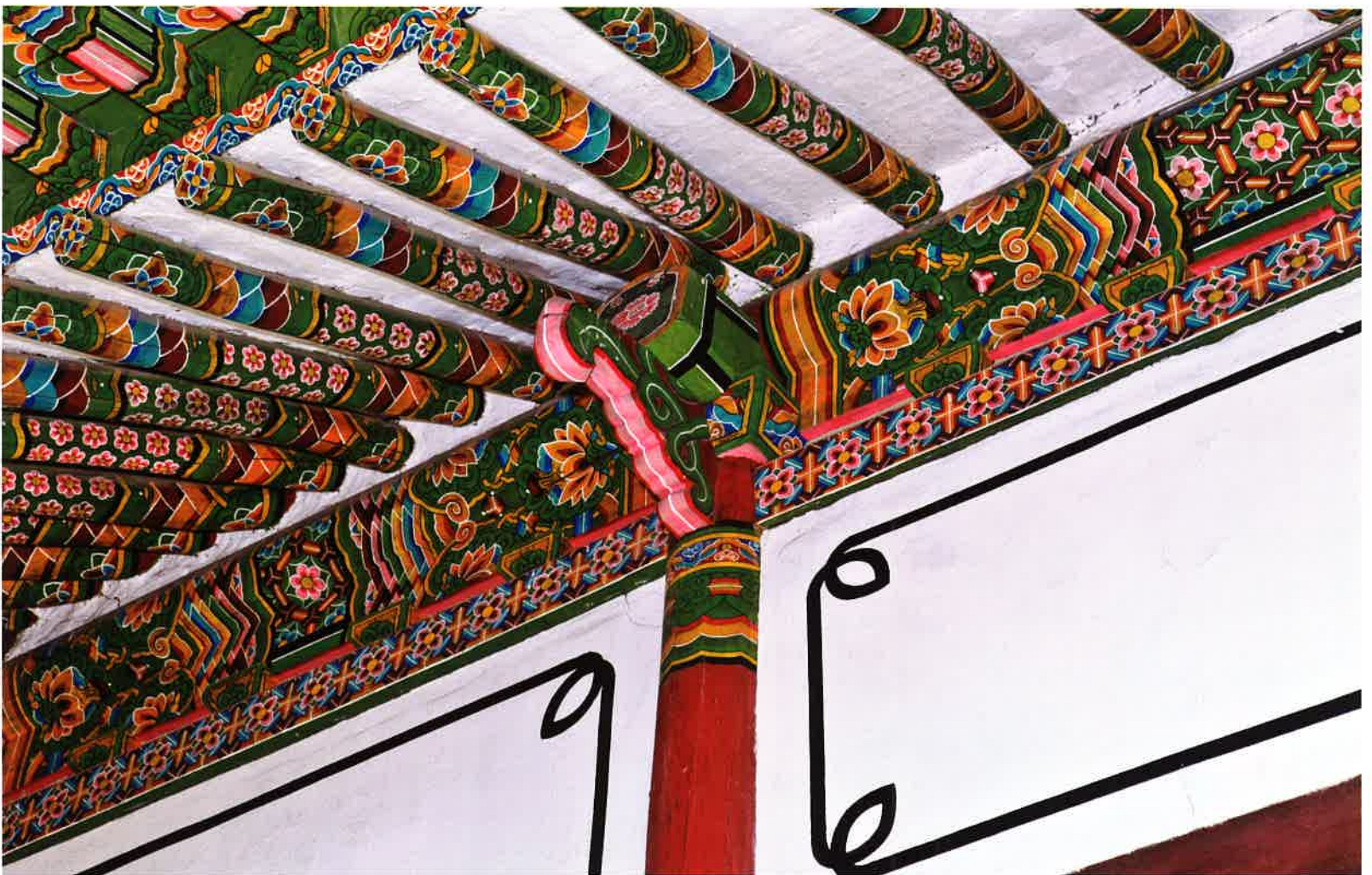


대웅전 앞면 주상포 / 大雄殿 前面 柱上包 / brackets above front columns, Taegungjon hall





대웅전 서쪽 측면 / 大雄殿 西側面 / western side, Taegungjon hall



대웅전 서쪽 측면 주상포 / 大雄殿 西側 柱上包 / brackets above western columns, Taegungjon hall



대웅전 뒷면 / 大雄殿 後面 / backward side, Taegungjon hall



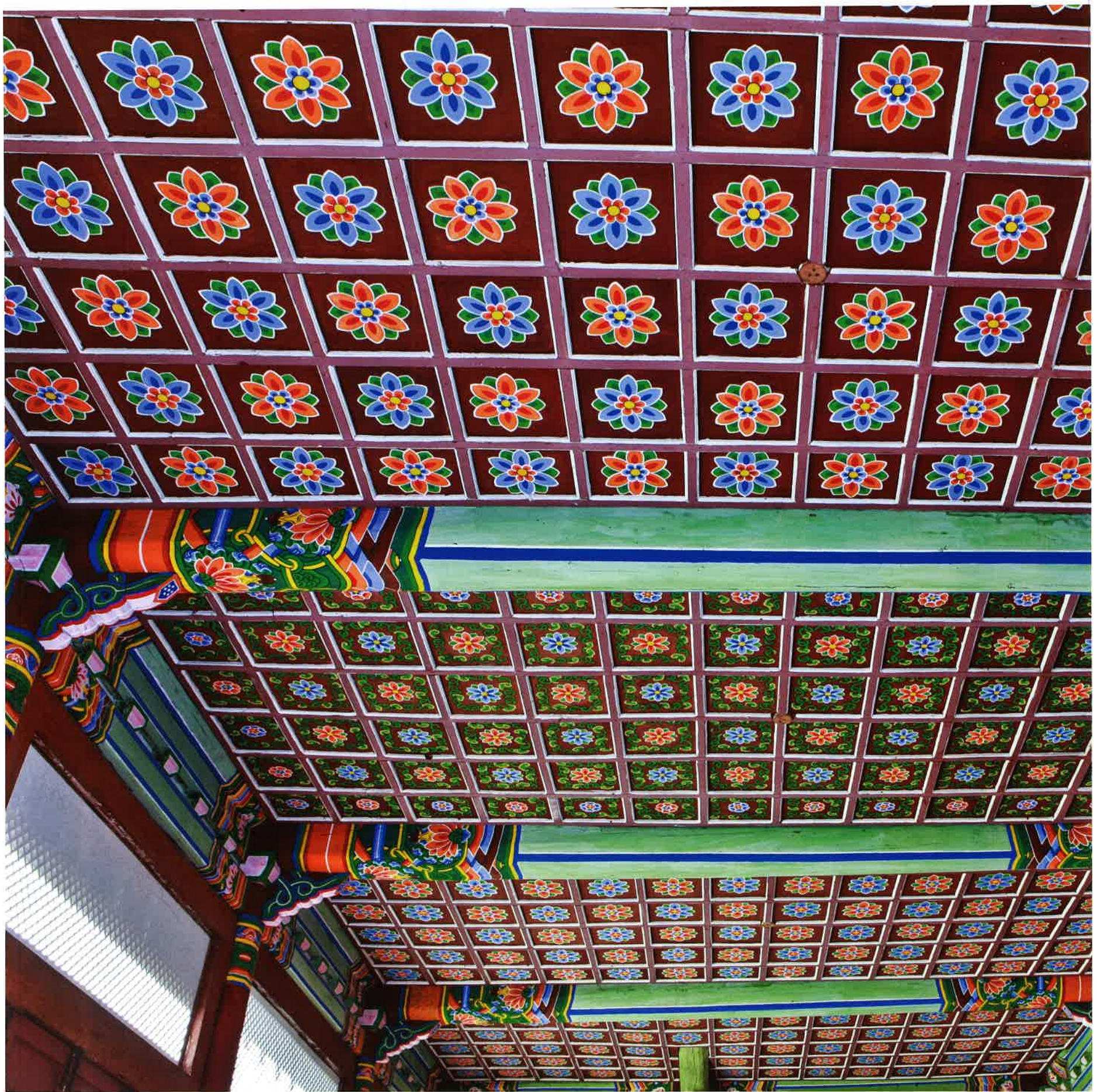
대웅전 동쪽 귀포 / 大雄殿 東側 耳包 / eastern corner brackets, Taegungjon hall



대웅전 뒷면 처마와 공포 / 大雄殿 後面 軒·拱包 / backward caves and brackets, Taeungjŏn hall backward caves and brackets, Taeungjŏn hall



대웅전 동쪽 측면 / 大雄殿 東側面 / eastern side, Taeungjŏn hall





대웅전 내부 우물천장 / 大雄殿 內部 格子天障 / latticed ceiling, Taegungjon hall



대웅전 내부 동쪽 측면 주상포 / 大雄殿 內部 東側 柱上包
brackets above eastern columns, Taegungjon hall



대웅전 내부 뒷면 액방과 도리 / 大雄殿 內部 後面 額枋·道里
backward lintel and cross-beam, Taegungjon hall



대웅전 내부 서쪽 측면 주상포 / 大雄殿 內部 西側 柱上包
brackets above western columns, Taegungjon hall



대웅전 내부 동쪽 벽체 / 大雄殿 內部 東側 壁體 / eastern wall, Taegungjon hall



대웅전 내부 서쪽 벽체 / 大雄殿 內部 西側 壁體 / western wall, Taegungjon hall



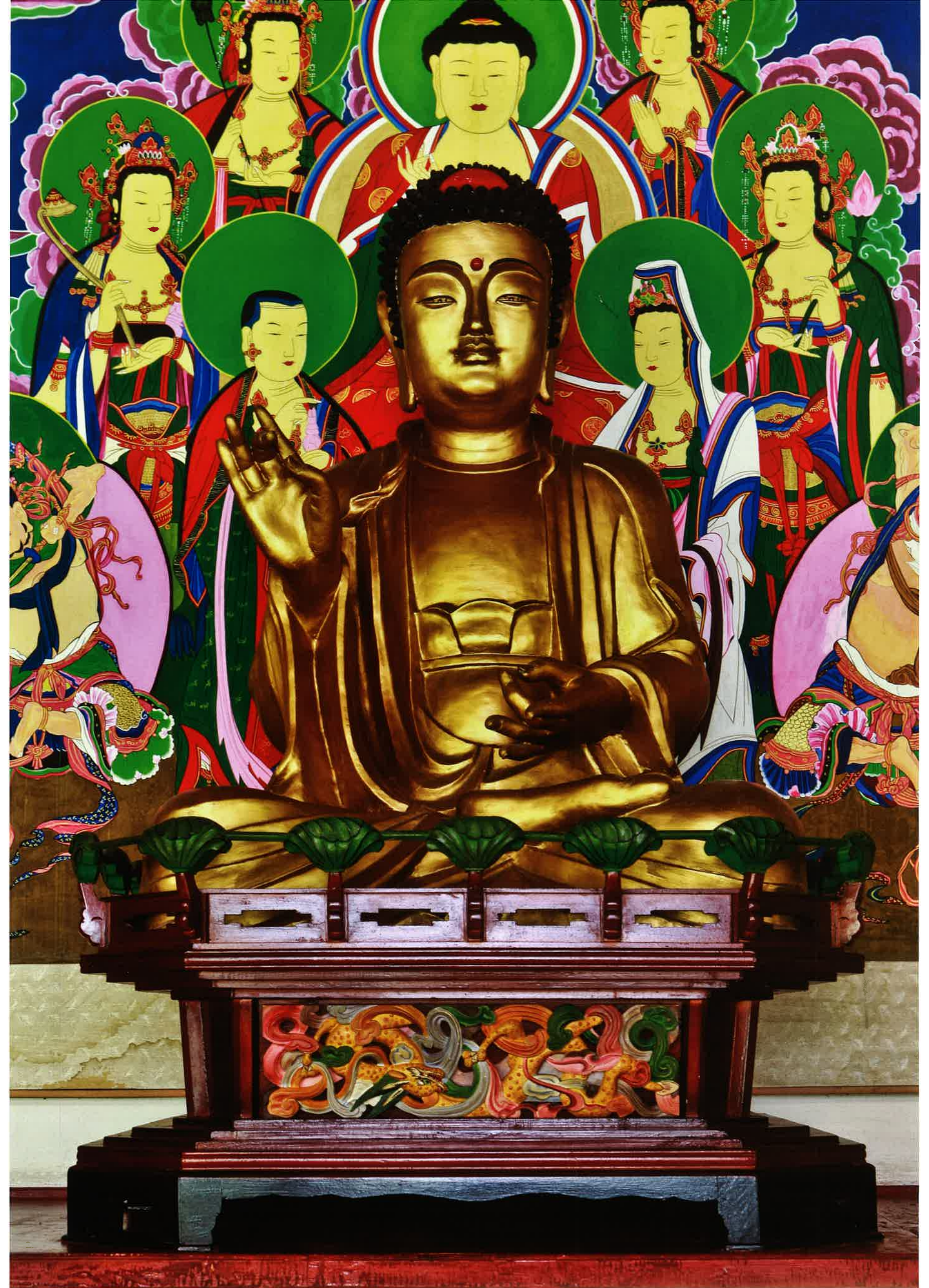
대웅전 내부 전경 / 大雄殿 内部 全景 / inside whole view, Taegungjon hall



대웅전 내부 앞면 / 大雄殿 内部 前面 / inside front view, Taegungjon hall



대웅전 불상과 후불탱화 / 大雄殿 佛像·後佛幀畫 / statues of Buddha and main platform painting behind the Buddha image, Taegungjon hall





대웅전 관음보살입상 / 大雄殿 觀音菩薩立像 / Buddhist mercy standing statue, Tacungjŏn hall



대웅전 지장보살입상 / 大雄殿 地藏菩薩立像 / Ksitigarbha Bodhisattva standing statue, Tacungjŏn hall



대웅전 신중도 / 大雄殿 神衆圖 / painting of group of gods, Tacungjŏn hall



요사채 전경 / 寮舍齋 全景 / whole view, priest's residence



요사채 측면 / 寮舍齋 側面 / side, priest's residence







흥복사 6각7층탑 2층 탑신 조각 / 興福寺 六角七層塔 二層 塔身 彫刻
2nd floor piece of 6-angled and 7-storied pagoda body, Hŭngboksa

흥복사 6각7층탑은 원래 평양 평천구역 평천동의 흥복사터에 있던 것을 용화사 경내로 옮겼다.

고려 시기의 다각탑으로 높이는 5.35m이다. 1024년에 세워졌으며, 국보유적 제24호로 지정되어 있다.

Hŭngboksa 6-angled and 7-storied pagoda was moved from site of Hŭngboksa, P'yŏngch'ŏn-dong, P'yŏngyang to inside of Yonghwasa. It is a multiple angled pagoda and 5.35m in height. It is the remains No. 24 as national treasure.



영명사 8각불감 / 永明寺 八角佛龕 / Yǒngmyǒngsa 8 angled fitted bottom vessel

영명사 8각불감은 원래 평양 영명사터에 있던 것을 용화사 옆 뜰에 옮긴 것이다. 고려시기 불감으로, 2단의 받침돌 위에 부처를 넣기 위한 불감을 만들고, 그 위에 지붕돌과 머릿돌을 놓았다. 불감의 평면은 8각으로 되어 있으며, 현존 높이는 약 3m이다. 국보유적 제148호로 지정되어 있다.

Yǒngmyǒngsa 8-angled fitted bottom vessel was move from the site of Yǒngmyǒngsa to yard near Yonghwasa. It was made in Koryŏ period. There is a shrine on 2-storied stylobate and roof stone and cornerstone over shrine. It is 3m in height and the remains No. 148 as national treasure.



영명사 8각불감 옥개석 / 永明寺 八角佛龕 屋蓋石
roof stone of Yǒngmyǒngsa 8-angled fitted bottom vessel



영명사 8각불감 내부 / 永明寺 八角佛龕 內部
inside of Yǒngmyǒngsa 8 angled fitted bottom vessel



영명사 8각불감 외부 사천왕상 / 永明寺 八角佛龕 外部 四天王像
 Four Deva kings figure(四天王像) sculpture of outside of Yongmyongsŏ 8-angled fitted bottom vessel cornerstones



영명사 8각불감 내부 조각 / 永明寺 八角佛龕 內部 彫刻
inside the vessel of Yŏngmyŏngsa 8-angled fitted bottom vessel cornerstones



나무서가모니불석비 앞면 / 南無釋迦牟尼佛石碑 前面
front view of Sakyamuni Buddha stone monument



나무서가모니불석비 동쪽면 / 南無釋迦牟尼佛石碑 東側面
eastern view of Sakyamuni Buddha stone monument



나무서가모니불석비 뒷면 / 南無釋迦牟尼佛石碑 後面
backward view of Sakyamuni Buddha stone monument



나무서가모니불석비 서쪽면 / 南無釋迦牟尼佛石碑 西側面
western view of Sakyamuni Buddha stone monument

